Лидергос Н.В.

РОЛЬ АФОРИСТИКИ В ФОРМИРОВАНИИ РОМАННОГО ХРОНОТОПА (на примере романов Кребийона-сына)

Во французской литературе XVII в. сосуществуют два типа романа: экстенсивный (универсальный) и интенсивный (психологический) роман. Универсальный роман характеризуется широтой охвата, это «роман дороги». Согласно М.Бахтину, на дороге «пересекаются в одной временной и пространственной точке пространственные и временные пути многоразличнейших людей - представителей всех сословий, состояний, вероисповеданий, национальностей, возрастов <...> Это точка завязывания и место совершения событий» [1, с.177]. К числу таких романов можно отнести роман М.де Скюдери «Клелия, или Римская история» (1654-1661). С другой стороны, уже с конца XVII в. во Франции стремительно развивается психологическая проза, представленная книгами Ф.Ларошфуко и Ж.Лабрюйера, а также повестью М.Лафайет «Принцесса Клевская» (1678 г.). В психологическом романе количество персонажей гораздо более скромное, авторы стремятся к локализации событий и взамен широты охвата действительности разрабатывают психологию персонажей, углубляясь в исследование тончайших движений человеческой души, используя неизвестные ранее возможности объективного психологического анализа.

Эти тенденции развивались параллельно, не пересекаясь друг с другом. Между тем основная линия развития романа как эпоса частной жизни заключалась в том, чтобы их совместить. Поисками путей синтеза отмечена вся история романа как жанра. Один из них был предложен самым популярным французским писателем эпохи рококо Кребийоном-сыном.

Каким же образом Кребийон решает проблему совмещения локального и универсального в своих романах?

На первый взгляд, романы Кребийона посвящены локальным эпизодам. В «Заблуждениях сердца и ума» описаны несколько недель из жизни молодого человека - Мелькура, который проходит за это время процесс инициации - посвящения в светскую жизнь. В романе мало событий и немного действующих лиц. Действие в «Заблуждениях» локализуется, в основном, в гостиной-салоне. Именно здесь, по словам М.Бахтина, давшего характеристику подобному типу романа, и «происходят встречи, создаются завязки интриг, совершаются часто и развязки, и, наконец, что особенно важно, происходят диалоги, приобретающие исключительное значение в романе, раскрываются характеры, «идеи» и «страсти» героев» [1, с.180]. Роман носит интенсивный характер, поскольку посвящен исследованию внутренних переживаний, которые испытывает главный герой в процессе приобретения своего первого жизненного опыта. Несколько недель из жизни Мелькура, по сути, - это целая жизнь, прожитая в очень концентрированном виде.

В нравоучительной сказке «Софа» автор выводит на сцену 9 пар: лицемерная Фатима и глупый Дахис, распутная Амина и грубый Абдалатиф, добродетельная Фенима и преданный Зулим, благоразумные Альмаида и Моклес, неопытная Зефиса и развратный Мазульхим, хитрая Зулика и Мазульхим, Зулика и сдержанный Заадис, Зулика и разгульный Нассес, неопытные влюбленные Зейниса и Фелеас. Каждая пара является репрезентацией одного из вариантов поведения мужчины и женщины и отношений между ними, и Кребийон предлагает локальное место действия для каждой из этих пар. При кажущейся разветвленности системы персонажей действие в «Софе» ограничено одной сценой - сценой обольщения, которая многократно варьируется в романе.

Отметим, что из 9 пар, выведенных Кребийоном на сцену, лишь 2 из них (Фенима/Зулим и Зейниса/Фелеас) достойны уважения, т.к. наделены такими редкими для того времени качествами, как добродетель, порядочность, сдержанность и рассудительность. Создается впечатление, что писателю нелюбопытно изучать и анализировать подобные отношения, для которых он в романе подбирает название «другие нравы» [4, с.168]. Кребийон сознательно и целенаправленно дифференцирует нравы на «эти» (т.е. недобродетельные) и «другие» (т.е. добродетельные). Устами рассказчика Аманзея автор оповещает читателя о том, что «убедился в существовании порядочных женщин, но не испытал желания снова повстречать одну из них» [4, с.169], и продолжает исследовать те отношения, которые вызывают у него гораздо больший интерес.

Вместе с тем Кребийон осознает необходимость создать более универсальную картину мира. С этой целью в «Заблуждениях» он использует прием «двойного регистра» (по Ж.Руссе, который ввел этот термин, «двойной регистр» - прием, основанный на несовпадении времени повествования о событиях и времени, когда непосредственно происходят эти события), благодаря которому повествование об одном из эпизодов жизни героя осмысливается героем с высоты прожитой жизни и возникает эффект «саморазвития» персонажа и движения времени; в «Софе» - эффект мультипликации.

Кроме того, все конкретные детали в романах убраны в намеки. Причем писатель может намекать как на исторические персоналии (например, в «Софе», упоминая автора «<...> обширной истории Индии, составленной Шейхом-Ибн-Тахиром-Абу-Ферайки» [4, с.150], писатель имеет в виду мусульманского историка Мухаммада Кассема Фериштаха, написавшего «Историю Индии с древнейших времен до 1620 года»); своих современников (фразой «Этого одного было достаточно, чтобы возбудить в нем неистовство» [4, с.179] Кребийон напоминает о произошедшем в Париже в 1730-1731 гг. скандале между актрисой Пеллисье и банкиром Дюлисом); исторические места (Абдалатиф желает упечь Амину «в надежное место» [4, с.179], под которым подразумевается госпиталь Сальпетриер, где непристойных женщин лечили от венерических заболеваний [8, с.358]).

В «Заблуждениях» вся конкретика также тщательно скрыта. Например, в высказывании Кребийона «Женщине легче прощают судейского, чем какого-нибудь полковника, а ежели дама претендует на безупречную добродетель, то первый еще сойдет, а второй - ни-ни; а когда пятидесятилетняя женщина компрометирует себя с молодым человеком, то к нелепости ее увлечения прибавляется нелепость выбора» [3, с.134] комментаторы усматривают намек писателя на судейских чиновников, роль которых в общественной и светской жизни Франции неуклонно возрастала благодаря получению личного дворянства [7, с.335]. Однако вполне вероятно, что ирония Кребийона направлена на «судейских» не только как на явление французского общества той эпохи, но и имеет под собой какой-то конкретный жизненный пример: возможно, писатель подразумевал ситуацию любовных отношений между неким мужчиной (представителем закона) и некой женщиной. К сожалению, по прошествии времени почти невозможно сказать однозначно, имеет ли под собой этот намек конкретное содержание или нет.

Известно также, что после публикации книги «Танзай и Неадарне» (1734 г.) писатель был заключен в тюрьму, т.к. в романе увидели намеки на известных лиц - кардинала Дюбуа, кардинала де Рогана, герцогиню дю Мэн [7, с.332]. Роман действительно изобилует намеками, которые очевидны для комментаторов (А.Д. Михайлов указывает, что под словами «<...> если бы не решительный запрет принца» [4, с.27] имеется в виду тот факт, что наследник престола получал орден Святого духа уже при рождении [8, с.344]), и намеками, которые были понятны для современников писателя, однако представляют трудность для точной расшифровки для нас («Нюрнбергская типография», «Кроковиус-Гнилус» и т.д.).

Но основным и присущим именно Кребийону способом генерализации повествования стала афористика, которая присутствует во всех его романах и благодаря которой Кребийону удается сочетать общезначимое универсальное содержание и особенное, индивидуальное его осмысление. Каждый афоризм, отражая непосредственный опыт автора, его понимание ценностных связей, которые существуют между явлениями, в то же время представляет собой генерализацию этого опыта. В результате индивидуальное представление о мире, отразившееся в романных афоризмах, приобретает поистине субстанциальный смысл.

По Бахтину, время является в хронотопе «ведущим началом <...> здесь (в хронотопе - Н.Л.) оно сгущается, уплотняется, становится художественно-зримым» [1, с.10]. Кребийон стремится к обобщению, используя в афоризмах такие временные указатели, как всегда, везде, никогда: «Добродетели всегда сопутствует чувство глубокого покоя; она не веселит, но умиротворяет <...>» [4, с.185]; «Женщины - странные существа. Они никогда не знают, какого рожна им нужно!» [4, с.262]; «Мы все время ищем любви, но мы никого не любим» [4, с.270-271]; «Никогда не бойтесь переоценить себя и недооценить других» [3, с.215].

Кребийон стремится придать своим высказываниям весомость и убежденный тон: «Хорошо известно, что сильная любовь препятствует излиянию чувств» [4, с.226], создавая, таким образом, впечатление непоколебимой уверенности в собственных словах.

Включение афористики в романы было обусловлено двумя причинами. С одной стороны, сама эпоха рококо, которая отразилась в романах Кребийона, культивировала острое слово, и в этом отношении афоризмы отражали свою эпоху. С другой стороны, XVII век был временем расцвета моралистической прозы, и Кребийон не мог пройти мимо уроков психологического анализа, продемонстрированных великими афористами Франции. Комментаторы находят определенные созвучия между высказываниями Кребийона и афористов XVII-XVIII вв. Например, А.Д. Михайлов [8, с.356] возводит максиму Кребийона «Немногие герои являются героями в глазах своих близких» [4, с.158] к высказыванию Монтеня «Лишь немногие вызывали восхищение своих близких» [9, с.22]; Ф.Жюранвиль [10] отмечает соответствие между высказыванием Кребийона «Легче всего хранить добродетельность непривлекательным женщинам» [4, с.183] и максимой Ларошфуко «Почти все порядочные женщины - это нетронутые сокровища, которые потому и в неприкосновенности, что их никто не ищет» [6, с.70]. На наш взгляд, максима Кребийона «Часто скромность и сдержанность бывают лишь напускными и говорят не о желании ступить на путь добродетели, а лишь о намерении скрыть от людей укоренившуюся приверженность дурному» [4, с.164] созвучна Лабрюйеровскому «Я знавал женщин, которые старались скрыть свое легкомысленное поведение пол личиной скромности <...>» [5, с.92].

Кребийона интересовали те же темы, о которых размышляли его предшественники Монтень, Ларошфуко, Лабрюйер, Паскаль. В то же время писатель более безапелляционно высказывался об отношениях между мужчиной и женщиной (как известно, это тема являлась основной в его творчестве), например: «Женщинам нравятся догадливые кавалеры» [4, с.182] или «Женщины толкуют о своей добродетели вовсе не в надежде уберечь ее, а скорее с целью набить цену» [3, с.95], однако был более осторожным и менее категоричным в размышлениях над другими темами: «Иногда опасно бывает смеяться» [4, с.228]; «Бывает, что выпадает такой несчастливый день, что, если бы человек мог заранее знать о его наступлении, он предпочел скорее умереть, чем пережить его» [4, с.230]; «Обычно разумная мысль приходит слишком поздно» [4, с.299]. Возможно, момент сомнения присутствует в данных рассуждениях потому, что время Кребийона - это время, когда традиционные ценности были поставлены под сомнение, время либертенов, светских острословов и свободолюбцев. Возможно также, что Кребийон, выросший в семье некогда популярного представителя позднего классицизма Проспера Жолио де Кребийона, уходит от прискучившей категоричности классицистов. В любом случае можно наметить некоторое соответствие между хронотопом и модальностью афористического высказывания.

Важно то, что ментальная реальность, то есть представление афориста о мире, структурируя мир, обнаруживает именно авторское понимание тех ценностных связей, которые существуют между явлениями и понятиями в данный исторический момент, то есть позиционируют как время, так и самого автора как человека данной эпохи.

Афористика укрупняет хронотоп, выявляет многообразие человеческих отношений. Таким образом, опираясь на присущее афористике свойство универсализации высказывания, Кребийон реализует одно из основных свойств романа - его «способность воплотить всеобщий, всечеловеческий смысл в частных судьбах и личных переживаниях героев» [2, стлб.891] и предлагает читателю многоплановую картину мира.

Сказанное означает, что афористика наряду с такими моментами, как время и место действия, тип героя, тема, участвует в создании хронотопа и определяет его специфику. Локальное изображение благодаря афористике приобретает универсальный смысл, в то же время сама романная афористика, выявляя общезначимые тенденции, несет важную информацию именно о своем времени.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бахтин М.М. Эпос и роман. - СПб.: Азбука, 2000. - 304 с.
2. Кожинов В.В. Роман // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А.Н.Николюкина. Институт научн. информации по общественным наукам РАН. - М.: НПК «Интелвак», 2003. - Стлб.891.
3. Кребийон-сын. Заблуждения сердца и ума, или Мемуары г-на де Мелькура. - М.: Наука, 1974.
4. Кребийон-сын. Софа // Кребийон-сын. Шумовка, или Танзай и Неадарне. Софа. - М.: Наука, 2006.
5. Лабрюйер, Ж. Характеры, или Нравы нынешнего века / Ж.Лабрюйер; пер. с фр. Ю.Корнеева. - М.: ООО «Издательство АСТ»; Харьков: Издательство «Фолио», 2001. - 607 с. - (Афоризмы. Максимы. Мысли).
6. Ларошфуко, Ф. Максимы. Мемуары / Ф.Ларошфуко; пер. с фр. - М.: ООО «Издательство АСТ»; Харьков: Издательство «Фолио», 2003. - 556 с. - (Афоризмы. Максимы. Мысли).
7. Михайлов А.Д. Примечания // Заблуждения сердца и ума, или Мемуары г-на де Мелькура. - М.: Наука, 1974. - С.332-339.
8. Михайлов А.Д. Примечания // Кребийон-сын. Шумовка, или Танзай и Неадарне. Софа. - М.: Наука, 2006. - С.339-361.
9. Монтень, М. Опыты: в 3 кн. / М.Монтень. - М.: Наука, 1979 (Лит. памятники).
10. Juranville F. Notes // Le sopha. - Paris, 1995. - P.239-246